

du haut du char où il se tenait; καθῆσθαι ἐκ πάγων, SOPH. se tenir sur les hauteurs et de là (contempler, etc.) || 2 du bas de : ἐκ τοῦ πεδίου ἀνέβησαν ἐπὶ γήλοφον, XEN. de la plaine ils monterent sur une colline || 3 abs. à distance de, loin de, hors de : ἐκ βελών, IL. hors de la portée des traits; ἐκ πατρίδος, OD. loin de sa patrie; ἐξ ὁδοῦ, SOPH. hors de la route || B (dée de temps) 1 depuis : ἐκ πλείονος χρόνου, THC. depuis un plus long temps; ou, sans χρόνου : ἐξ οὗ, ἐξ ὅτου, depuis que (lat. ex quo); ἐκ τοῦ, IL. ἐκ τοῦτο, IL. ἐκ τοῦδε, IL. ἐξ ἐκείνου, THC. depuis ce moment; ἐκ πολλοῦ, THC. depuis longtemps; ἐκ πλείστου, THC. depuis un très long temps; ἐξ ὀλίγου, THC. depuis peu de temps; ἐκ παλαιού, XEN. dès les temps anciens; ἐκ παλαιάτου, THC. depuis un temps très reculé; ἐξ ἀρχῆς, OD. dès l'origine; ἐκ γενετῆς, IL. dès la naissance; ἐκ παιδός, XEN. ἐκ παίδων, XEN. dès l'enfance || 2 à la suite de, après : ἐκ τούτου, XEN. après cela; ἐκ τούτων, SOPH. à la suite de ces événements; ἐξ αἰθέρος δίης, IL. après un temps serein; ἐκ τοῦ ἀρίστου, XEN. après le déjeuner || 3 p. ext. durant, pendant (litt. à partir de et pendant le temps qui suit) : ἐκ νυκτός, XEN. pendant la nuit (cf. fr. de nuit); ἐκ νυκτῶν, OD. durant les nuits; ἐξ ἡμέρας, SOPH. pendant le jour, de jour || C (idée d'origine) pour marquer : I propr. l'origine, c. à d. : 1 la naissance, la race, la famille : ἐκ τινος εἶναι, γενέσθαι, etc. être de la famille de qqn; ὦ παῖ πατρός ἐξ Ἀχιλλέως, SOPH. ô enfant, né d'Achille; ὁ ἐκ τινος, celui qui est né de qqn || 2 le lieu d'origine : ἐκ Σιδῶνος εἶναι, OD. je me vante d'être originaire de Sidon; οἱ ἐκ τοῦ περιπάτου, LUC. les philosophes péripatéticiens || II la cause, c. à d. 1 l'idée de la pers. qui est la cause ou l'auteur d'une action : ἐναρ ἐκ Διός ἐστιν, IL. le songe vient de Zeus; πᾶσαι τέχναι βροτοῖσιν ἐκ Προμηθέως, ESCHL. c'est Prométhée qui a doté les mortels de tous les arts; ταῦτ' ἐξ Ἀτρεΐδων ἔργα καὶ Ὀδυσσέως, SOPH. voilà ce qu'on fait les Atrides et Ulysse; ἐφίληθεν ἐκ Διός, IL. ils furent aimés de Zeus; σφαγεῖς ἐκ τινος, EUR. égorgé de la main de qqn; ἐκ τινός τι πάσχειν, OD. souffrir qqe ch. du fait de qqn, souffrir de qqn un mauvais traitement; θνήσκειν ἐκ τινος, SOPH. mourir de la main de qqn || 2 avec un n. de chose, la cause propr. dite : μήνιος ἐξ ὀλοῆς, OD. par suite d'un funeste ressentiment; ἐκ φόβου γλῶσσαν ἐγκλήσας ἔχω, SOPH. la crainte fait que je tiens ma langue enfermée; πῶς ἔχει ἐκ τοῦ τραύματος; XEN. comment se porte-t-il à la suite de sa blessure? ἐκ τοῦ; XEN. par suite de quoi? d'où les loc. adv. ἐκ βίας = βιαίως, SOPH. de force; ἐκ δόλου, SOPH. de ruse (agir), par ruse; ἐξ ἀνάγκης, SOPH. de toute nécessité; ἐκ τοῦ φανεροῦ, THC. de toute évidence || III l'instrument : ζῆν ἐκ τινος, XEN. vivre de qqe ch. : ἐκ τῶων ἀνύειν γαστρί; φορβάν, SOPH. procurer de la nourriture à son estomac au moyen de ses flèches || IV la matière dont la chose est faite : ἐκ ξύλων ποιεῦντες τὰ

πλοῖα, HDT. faisant leurs bateaux en bois || D En composition ἐκ marque une idée : 1 d'éloignement (ἐκβαίνω, ἐκβάλλω, etc.) || 2 d'origine (ἐκγίνομαι, ἐξευρίσκω, etc.) || 3 de changement (ἐκλευκος, ἐκδορβαρώ, etc.) || 4 d'achèvement (ἐκπληρώω, ἐκπέρθω, etc.) [cf. lat. ex d'où ē = ἐξ et anc. lat. ex = ἐκ].

Ἑκάδη, ης (ῆ) Hékabē (Hécube) femme de Priam.

ἐκά-εργος, ου (ὅ) qui repousse au loin (avec ses flèches) ép. d'Apollon; subst. ὁ Ἑκ. 6 dieu qui repousse au loin [p. *Ἑκάφεργος, de ἐκάς, εἴργω].

ἐκάην, v. καίω.

ἐκαθάτο, 3 pl. impf. ion. de καθήμαι.

ἐκαθαζόμεν, v. καθέζομαι.

ἐκαθεν : I adv. 1 de loin || 2 au loin || II prép. loin de, gén. [ἐκάς, -θεν].

ἐκάθευδον, v. καθεύδω.

ἐκαθήμην, v. κάθημαι.

ἐκάθηρα, v. καθαίρω.

ἐκάθιζον, ἐκάθισα, impf. et ao. de καθίζω.

Ἑκάλειος, ου (ὅ) habitant ou originaire d'Hékale, dème attique.

ἐκάλεσα, ἐργ. ἐκάλεσσα, ao. de καλέω.

Ἑκαλήθαν, adv. d'Hékale, dème attique.

Ἑκαλήσιον, ου (τὸ) fête de Zeus d'Hékale [cf. Ἑκάλειος].

Ἑκαλίνη, ης (ῆ) la petite vieille Hékale [Ἑκάλη, n. de f.].

Ἑκαλος, ου (ὅ) c. Ἑκάλειος.

ἐκαμον, v. κάμνω.

ἐκανον, v. καίνω.

ἐκάρην, v. κείρω.

ἐκάς, att. ἑκάς : I adv. loin, au loin; οὐχ ἐκάς που, SOPH. quelque part non loin; ἐκάς ἀπό τινος, IL. loin de qqe ch. || II prép. loin de, gén. : 1 avec idée de lieu, d'ord. après son rég. νῆων ἐκάς, OD. loin des vaisseaux || 2 avec idée de temps, avant son rég. : οὐχ ἐκάς χρόνου, HDT. sans tarder [pour *ἑκάς, *σφεκάς, du th. σφε-, litt. « pour soi, à part »; cf. ἑκαστός].

ἐκαστάτω, sup. d'ἐκάς.

ἐκασταχόθεν, adv. de tout côté [ἑκαστός -θεν].

ἐκασταχόθι, adv. en chaque endroit, partout [ἑκαστός, -θι].

ἐκασταχοῖ, adv. en chaque lieu, partout, avec mouv. [ἑκαστός, -ι].

ἐκασταχόσα, adv. c. le préc. [ἑκαστός, -σε].

ἐκασταχοῦ, adv. c. ἐκασταχόθι [ἑκαστός, -ου].

ἐκαστέρω, cp. d'ἐκάς.

ἐκάστοθι, adv. c. ἐκασταχόθι [ἑκαστός, -θι].

ἑκαστός, η, ου, chacun : 1 d'ord. au sg. : ἔθαν οἰκονδε ἑκαστός, IL. ils retournerent chacun chez soi; τῆς ἡμέρας ἑκάστης, THC. chaque jour; ἑκαστον τὸ ζεύγος, XEN. chaque attelage; εἰς ἑκαστός, ἑκαστός τις ου εἰς τις ἕκ. un chacun, chacun; τὰ ἑκαστα, tout en détail, chaque chose l'une après l'autre; ἐπ' ἡμέρης ἑκάστης, HDT. chaque jour successivement; κατὰ ἔτος ἑκαστον, THC. chaque année; abs. καθ' ἑκαστον, en ordre, selon chaque chose, en détail; ou chaque citoyen en particulier; καθ' ἑκάστους, chaque peuple en particulier; τὸ καθ' ἑκαστον, τὰ καθ'